

# 問魯迅，漢字何罪？

張東寶\*

1936年5月，魯迅對上海《救亡情報》的記者說：“漢字不滅，中國必亡”。“因為漢字的艱深，使全國大多數人民，永遠和前進的文化隔離，中國人民決不會聰明起來，理解自身所受到的壓榨，整個民族的危機。我是自身受漢字苦痛很深的一個人，因此我堅決主張新文字來代替這種障礙大眾進步的漢字”<sup>1</sup> 值得注意的是，魯迅先生的這番談話是1936年5月講的，而在1936年春，曾在燕京大學歷史系任教的洪業先生，在上第一堂課時，“突然，洪先生一拍講桌，挺身站了起來，憤然說道：同學們，現在日本人侵略我們，國家已危在旦夕了……日本人狂得很，他們說，世界漢學中心從來就不在中國，……現在是在日本。他們說我們中國人沒有能力，我們一定要爭口氣，把漢學中心搶回我們北京來。”<sup>2</sup> 請看，同在1936年春夏之季，一個是著名的作家，一個是淡泊的學人；一個在上海，一個在北平；一個面對記者，一個面對學生，二人卻發出了兩種截然不同的聲音。如果抹去二人的名字而留下二人的言論，今天的讀者看後將會表示出甚麼樣的態度呢？

## 一、偉人的誤判

說實話，看到魯迅的上述言論，我是目瞪口呆，可謂心冷手涼，一時不知何說起才好。因為筆者雖區區一介布衣，然先生在自己心目中是極有地位的，我一直是敬重偉大的魯迅先生。然而，在民族危亡的關頭，魯迅卻對《救亡情報》的記者說了一段很不合時宜，使人難以理解的話。魯迅之言，激進是夠激進的，然而“滅”了漢字，中國就得救麼？！中國人還會是中國人嗎？！“我以我血薦軒轅”的魯迅先生啊，“滅”了漢字，您又如何用自己的“血”去“薦軒

轅”呢？！再者，“軒轅”還會要您所“薦”的“血”麼？！世界上還從未聽說過有“滅”了自己民族文字而興盛強大起來的國家！

歷史證明，創造出漢字的中華民族，不但給中國和世界帶來了輝煌燦爛的文化藝術，而且在古代，就逐步建立了最為發達的數學、天文曆法、物理、化學、地學、農學、醫藥學、以及工程技術等各個學科。<sup>3</sup> 請問九泉之下的魯迅，這個歷史情況，您難道會不知道嗎？！

不錯，“漢字是艱深”，但艱深的漢字並未導致中國“永遠和前進的文化隔離”，關於這個歷史情況前面已經談了。何況，作為一個中國人，他也許聽不懂各地方言，但講各種方言的中國人卻都認識全世界獨一無二的方塊字。無論海內外的華人身處何方，也許他們的政治觀點不同，宗教信仰有異，或者說是無黨無派，但在方塊漢字的大旗指引下，所有的中國人都會為中華之崛起，領土之完整，祖國之強盛，而與各兄弟少數民族的骨肉同胞攜手共進，奮勇向前，去創造美好的明天。道理很簡單，因為“漢字”是中華民族文化的“根”（安子介先生語）。“根”固才能枝葉繁茂才能不受歧視。

至於說漢字導致“遭受的壓榨，整個民族的危機”云云，則實在是天大的冤枉！真所謂，漢字何罪，遭此責罵？！試問先生，一部源遠流長的華夏文明史，去掉以漢字為中國傳統文化的重要標誌，會有“先天下之憂而憂，後天下之樂而樂”的浩然正氣嗎？會有“人生自古誰無死，留取丹心照汗青”的豪言壯烈嗎？會有“我勸天公重抖擻，不拘一格降人才”的振聾發聵嗎？會有先生您的“橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛”的憎愛評判嗎？先生啊，假如沒有漢字，如何去鑄成中華民族的脊梁？又怎樣去築成華夏文明的長城？！

\* 福建省老子研究會顧問

談到使用漢字的中國人民“決不會聰明起來”云云，難道不是先生您極為有害的誤導又是甚麼？！請聽聽，英國科學史字貝爾納是怎麼說的，這位西方學者認為，“中國許多世紀以來，一直是人類文明和科學的巨大中心之一。”法國啓蒙思想家狄德羅，盛讚“中華民族，其歷史之悠久，文化、藝術、智慧、政治、哲學的趣味，無不在所有民族之上”。英國著名科學家李約瑟則認為：中國“…在公元三世紀到十三世紀之間，保持一個西方所望塵莫及的科學知識水平”<sup>4</sup>，李約瑟還會明確地指出：“倘若沒有中國古代科技的優越貢獻，我們西方文明的整個過程，將不可能實現。試問若無火藥、紙、印刷術和羅盤針，我們將無法想像，如何能消滅歐洲封建主義，而產生資本主義。”2000年5月22日來華講學的未來學大師奈斯比特告誡，中國在發展自己的高新技術的同時，一定不能丟掉中國的傳統文化，對全球化，對高新技術的認同，不能以犧牲中國文化教育為代價……

我不知道，先生是否為“漢字落後論”的始作俑者？但我卻知道，早在“五四”之前，魯迅在給摯友許壽棠的一封信中說過：“漢文終當廢去”。然而，具有6,000年左右歷史的中國漢字，在西方語言學家經過長期多次交流看法後認為，“漢語是智慧的語言”。美國的一些專家已感悟到：中國漢字的“形”能傳達豐富的理性信息，既有猜讀的可能性，又有聯想之餘地，有助於智商及思維能力的發展。<sup>5</sup>法國大藝術家巴爾蒂斯則認為，中國書法藝術舉世無雙，幾乎包容了造型藝術的一切規律。所以，但凡從藝，最好以中國書法啓蒙（畢家索稱巴爾蒂斯是“20世紀最偉大的畫家”）。世界級現代音樂大師雅尼曾說過：漢字“不僅是一種象形文字，更是一種奇妙無比的語言——語調變化如此之多，因而聽起來就象音樂一樣”。

## 二、漢字的優美受全球性認同

曾在聯合國任職的致力於推動漢語現代化的語言學家袁曉園，認為簡單明確的漢字比起英、法、西、日等國語言均有優勢。舉例說，一個中國小學生能夠完全看懂《人民日報》，而有近半數的美國大學生卻看不懂《紐約時報》。西方心理學家曾對中國兒童進行了智力測驗，在12個測驗項目中，中國兒童有7個項目的得分比美國兒童高。中國兒童在算術、詞彙及圖像概念三個項目上得分最高。科學家們在分析其中原因時認為，這應歸功於中國方塊字體使用方面的訓練。

另據中國協和醫科大學兒科教授鮑秀蘭女士介紹，20世紀80年代，她曾對中國的新生兒進行行為神經測試的研究，發現中國孩子在聽、看、學的能力上比國外的孩子還要優秀。對此，美國哈佛大學兒童醫院教授布萊壽頓在中國的測試也證明了這一點。1985年7月16日，美籍華人科學家李政道在和鄧小平會見時曾說：不僅我個人，國外許多學者都認為，今後10年、20年，世界科技領袖絕大多數將是華裔、是中國人，這是可以證明的。現在美國，隨便哪個高水平的大學，研究科學的高才生中，有3/4都是華人。李政道還建議，祖國要提倡民族的精神，團結的力量和理想。據2003年11月12日的《羊城晚報》報道，英國一項全球調查發現，中國內地和香港、台灣、新加坡以及日本、韓國等環太平洋地區的人口平均智商，位列全球最高。這說明，方塊漢字與儒家文化起了不可忽視的作用。中國著名翻譯家葉君健先生生前認為：“要想真正學好外文，必須有堅實的中文功底”。印度前總理尼赫魯曾對其女兒說：“世界上有一個偉大的國家，她的每一個字都是一首優美的詩，一幅美麗的畫，你要好好地學習。我說的這個國家就是中國”<sup>6</sup>。

美國《時代》週刊發出專文指出，古老的漢字和矽世界的奇特結合，將給世界經濟和文化生活帶來巨大的變化。不少中外專家預測，簡潔、準確、嚴密、合理、科學、先進的漢字漢語將是對21世紀發揮威力的時代。筆者高興地得知，中文可望取代日文，成為全球第二大網絡經濟語言。而荷蘭語言學家萊溫松則於2000年5月指出，100年後，人類現存語言有3/4可能消失，越來越多的人將選擇“通用語”——華語、英語或西班牙語。2004年3月5日的《文匯讀書週報》報道：英國語言學家葛拉鐸在《科學》期刊上認為，50年後世界流行說中文。現在，方塊字不但進入電腦與互聯網，而且借中國與海外華人經濟騰飛之勢，在網絡世界茁壯成長，使中文的經濟價值越來越高，其獨特的文化魅力，更使世界上越來越多人立志學習中文。

2003年3月的香港《明報》月刊，發表了香港中文大學翻譯系教授金聖華先生的文章——“活水”還是“泥淖”，文章認為：“可怕的是背後隱藏的一些思想概念，認為中文落伍過時，不夠精確，在現代社會科技發展一日千里的情況之下，無法表達衍生出來的新事物、新觀念。這種想法，在一般民間甚至於學術界都相當普遍。……可惜時下有不少中國人，……把自家的寶貝拋出去當垃圾，把別人的廢物抬進來當珍品，久而久之，中文的純淨優美，已消磨殆盡。”

2000年4月17日的香港《亞洲週刊》發表了一篇專訪文章——“尋回古典的智慧種子，開拓中華未來。”文章報道了台灣教授王財貴全力推動兒童讀經，在全球華人社會播下中華古典的智慧的種子，影響中國及東南亞，尋回漂泊的中華文化精神。王財貴教授認為：“沒有自我文化的民族，縱有再大的本領，終究不能參懷世界文明的創建，並為其他民族所輕賤。”此話不假。世界科學家弗里曼·戴森在其撰著的《宇宙波瀾——科技與人類前途的自省》一書中說：“被征服達600年，又接受征服者長達70年的語文強迫教育之後，藍大諾的威爾斯人仍舊是威爾斯人。”他們古老的語言“是他們擁有的、惟一能使征服者由驕傲變謙卑、並維持自身族裔獨特性的武器。”“只要他們的語言還活着，他們便有一個外來征服者永遠無法穿透的內在城堡。”他還說：“定居在以色列的猶太人應當最瞭解，語言對於人類事務扮演着推動力角色的道理。當我到以色列訪問時，最深印在腦海的，還不是那些博物館、大學、城市、農莊，而是一群托兒所的孩子在海法的公園裏面，用幾乎七百年前就消逝的希伯來語彼此對談。……由於語言復興的成功，才使得其它成就變為可能。”正因為漢字漢語造就了中華民族的聰明才智，謝冰心、趙撲初等有識之士才會倡導創辦幼年古典學校。

筆者認為，以漢字漢語為標誌的中華傳統文化，代表着的是中華民族的靈魂。而一個沒有民族之魂的國家，無論其有多麼悠久的歷史，遼闊的疆土、龐大的人口，都將缺乏精神上的凝聚力，都將喪失向前發展的生命力，都將失“魂”落“魄”，淪為外來文化可悲的精神“奴隸”（誰人不知，一個民族對另一個民族的奴化，首先是從文字語言開始的。如過去日本帝國主義對中國台灣和東北三省就是如此。也正因為如此，才會在如今的台灣政壇上出現像李登輝、陳水扁、呂秀蓮這樣的民族敗類，歷史罪人）。到那時，也就意味着在地球上，一個曾經有過輝煌歷史的民族——中華民族，已經闖割異化或名存實亡了！

不要以為凡黑頭髮、黃皮膚就是代表中國人；正如不要將黃頭髮、白皮膚的俄羅斯人錯當成英國人一樣。在網絡加快英語全球化的今天，中國的近鄰——俄羅斯，正在着手淨化俄語的工作。一位擔任俄語委員會成員的專家說：“假如我們不能規範我們的語言，我們就談不上有統一的國家目標。”因為，語言是通往一個國家靈魂的門戶。該委員會主席是一位名叫瓦蓮娜·馬特韋廷科的俄羅斯副總理，她清晰地表示：“我們可以創造一個不容許別人扭曲和玷污我們

語言的社會氛圍。首先開始整頓的是大眾傳播媒體”。

### 三、世界不毀，漢字不滅

“位卑未敢忘憂國”。筆者在此呼籲，中國政府應該立即着手淨化中文的工作！因為這關係着建立民族自豪感和凝聚力，扳正中華民族脊梁的重要意義。

曾擔任中國外交官的章含之女士有過這樣的感歎，她說：“……當翻譯這麼多年，壓力最大的不是外文，而是中文。我所缺的是自己的文化、自己的語言。……希望後人不要再像我這樣無知，這樣缺乏文化根底。”此話，很值得以洋為榮者深思。

魯迅在這次談話中還說：“我是自身受漢字苦痛很深的一個人”（在1925年1月，魯迅應約而寫的題為《青年必讀書》一文中主張“我以為要少——或者竟不——看中國書，多看外國書”）。但請先生不要忘記，世間學問，沒有苦哪來的甜？這個淺顯的道理您是非常明白的，不然的話，您怎麼會花大精力去整理古籍、鑽研古碑和金石拓本？而且，中國古代典籍，佔了您豐富藏書的絕大部分。您寫作《古小說鉤沉》、《漢文學史綱要》及《中國小說史略》甚至於研讀道典佛經（1914年，魯迅所購佛學書籍佔全年購書總數的1/2），贊釋迦牟尼為“大哲”等等，可以毫不誇張的說，如果沒有漢字漢語為標誌的中國傳統文化的長期孕育與薰陶，就不會有先生您的思想與文學成就！您是喝着漢字漢語的“乳汁”成長起來的一代偉人，您該由衷地感謝漢字漢語才對，卻為何要竭力貶損漢字，過河拆橋般地要以“滅漢字為己任”，並教導青年“不看中國書”、說“中國古書，頁頁害人”呢？！<sup>7</sup>

令人萬萬不解的是，魯迅一方面要罵漢字、滅漢字，然而另一方面卻又幾乎一輩子都在使用毛筆寫着漢字。他用漢字寫作着書來維持自己和全家人的生活。如果說上世紀20年代，高爾基視察索洛維茨島監獄得知犯人過着地獄般的生活而“淚如雨下”，然而回到莫斯科後卻發表了《索洛維茨島——犯人的天堂》一文是虛偽的話<sup>8</sup>，那麼，魯迅對方塊字的言行不是一不是虛偽？！不客氣地說，魯迅的滅漢字之言，不過是拾日本人的牙慧而已。由於日本在明治維新之後提出了“漢字無用論”、“漢醫不科學”<sup>9</sup>等言論，於是留學日本的魯迅、錢玄同、汪大燮、余雲岫等，也人云亦云、心甘情願地接受了彼國之觀念，一些人要滅漢字，一些要廢中醫；而他們的共同之目的就是：滅漢字、廢中醫，全盤西化。當然，日本人要滅漢字、

廢中醫，盡可悉聽尊便。然而，作為中國人，作為“民族之魂”且很懂得鬥爭策略的魯迅，在大敵當前的危亡時刻，仍堅持着要滅漢字，就令人難以理解並感到憤慨了。作為一個思想和文化界的偉人，難道不明白，只有一個民族的文化還活着，這個民族才能頑強地活着並存在下去的道理嗎？！

筆者以為，魯迅對漢字的錯誤言論，證明他沒有看到問題的癥結。近代中國的落後，並非是漢字的過錯，而是人的錯，制度的錯！反過來說，一個民族的文字語言的影響力，完全取決於其綜合國力的盛衰；假如一個民族的經濟軍事和文化科技具有強大的實力，那麼隨着其國運的興盛，該民族的語言也會趨於國際化並日益增強。中國歷史上的盛唐，各國派留學人員來中國學文化，學科技，不就是有力的證明嗎？<sup>10</sup> 英語在當今世界流行，不正是英、美兩國過去和現在的經濟、軍事實力的體現嗎？

風風雨雨 60 年過去了，沒有聽從魯迅教導的中國人民，一直都在珍愛和使用着漢字，都在看中國書，但中國卻並沒有因些而滅亡，而且比過去更強盛了，中國的國際地位正在日益提高，“突然，全世界都想講中文”<sup>11</sup>，魯迅的“預言”落空了。在九泉之下的

魯迅，應該為自己的“預言”落空而感到高興。在這裏，筆者要提一下著名作家巴金老人，他年輕時曾贊同漢字拉丁化，然而後來他轉變了自己的觀點，並態度鮮明地指出：“有人以為廢除漢字，改用拼音，只要大家花幾天工夫學會字母就能看書寫信，可以解決一切。其實他不過同祖宗劃清了界限，成了一個沒有文化的文盲而已。”“我們是個多民族，多方言，十億人口的大國，把我們大家緊密團結起來的就是漢字。”“根據我個人的經驗，學漢語漢字並不比學歐美言語文字困難”。<sup>12</sup> 謝謝您，講真話的、令人尊敬的巴金老人！

安子介先生說：“21 世紀是漢字是發揮威力的時代”。<sup>13</sup> 為着這個時代的到來，洪業、安子介、錢偉長、趙撲初、謝冰心、任繼愈、胡厚宣、胡秋原、季羨林、袁曉園、王財貴、金聖華、李敏生、林涓(在歐洲創辦第一份中文雜誌的女作家)等等人士，付出了艱辛的汗水。為保衛和推廣漢字作出了不懈的努力。在此，筆者以一介布衣的身份，向他們致以深深的敬意！並要說：漢字是中華民族的驕傲！是全球華人的驕傲！是推不倒、撼不動、打不爛的永存心中的“萬里長城”！世界不毀，漢字不滅！

## 註釋：

<sup>1</sup> 魯迅：《與〈救亡情報〉訪員談》，載於魯迅著，倪海曙編：《魯迅論語文改革》，上海：時代出版社，1949 年。

<sup>2</sup> 吳小如：《從〈洪業傳〉談起》，載於《文匯讀書週報》，2000 年 4 月 22 日。

<sup>3</sup> 袁運開、周潮編：《中國科學思想史》，合肥：安徽科技出版社出版，1998 年。

<sup>4</sup> 《中國科學技術史》，北京：科學出版社，1957 年。

<sup>5</sup> 中國書法是世界上惟一具有養生療疾功能的古老文字——筆者註。

<sup>6</sup> 常秉義：《周易與漢字》，烏魯木齊：新疆人民出版社，2000 年。

<sup>7</sup> 葉公超在其《關於非戰士的魯迅》一文曾說：“我很羨慕魯迅的文字能力……雖然他是極力地提倡着歐化文字，他自己文字的美卻是完全脫胎於文言的。”此文發表於 1936 年 11 月 1 日的天津《益世報》。在《魯迅全集》裏，有相當數量的著作，是用古文或是文言文寫的。這些文字，一向都被人們認為有很高的學術價值。

<sup>8</sup> 見《新聞信息報》，2003 年 11 月 9 日。

<sup>9</sup> 2004 年 8 月 1 日的香港《亞洲週刊》報道：日本終為中醫藥平反，被寵愛 1,000 多年後又遭拋棄一個多世紀的中華瑰寶中醫藥，今天在日本終於實現了歷史的“第二次握手”。

<sup>10</sup> 日本學者尾崎康在《日本地區中國古籍存藏情形》一文中寫道：早期“中國的文物對我們後進國來說，是文化的典範，同時受到無上的尊崇”。

<sup>11</sup> 見《巨人的長臂膀》一文，載於德國《南德意志報》，2004 年 12 月 1 日。

<sup>12</sup> 巴金：《講真話的書》，成都：四川人民出版社，1995 年。

<sup>13</sup> 1987 年 12 月英國《新科學雜誌》主編、科技發明報道專家邁克·克魯斯宣稱：漢語將成為聲控計算機的第一語言。